

# ASL ROLE SHIFTING: "He Said, She Said..."

February 24, 2007  
Saturday morning, 9 am - Noon

Role-Shifting is so much more than that being narrator. Become the role of different people to tell the story! It is important for the audience to tell which character is speaking! The workshop will focus on ASL storytelling techniques for: 1) developing story characters, 2) using role shift, eye gaze, and spatial referencing 3) identifying speakers, shifting between speakers, and matching speakers' affect, and 4) understanding the difference between the storytelling and discourse. Participants will have hands-on practice with the material presented in the workshop, and will receive feedback on their ASL performance exercises.

February 24, 2007  
Saturday afternoon, 1 pm - 4 pm

# ASL SEMANTICS: Precision of Expression in ASL

Semantics is defined as the study of meanings expressed by the elements of a language or a combination of the elements. A concept expressed in an ASL sign often cannot be conveyed by a single all-purpose English word. Likewise, English words and phrases may have variations in meaning, which require translations using different ASL signs. This workshop helps the participant advance skills in translating the language of ASL and English.

At Deaf and Hard of Hearing Services  
800 East Beltline  
Grand Rapids, MI 49503



BIO of Presenter: Patricia (Trix) Bruce, from Seattle, Washington, is known nationwide as both a workshop presenter and an ASL performer. Trix's work has been warmly received everywhere, from local community centers, to state, regional and national RID conferences, Deaf Way II, interpreter conventions and more. Wildly popular as a teacher of ASL storytelling and ASL interpretation, Trix impresses audiences at all levels of ASL skill, from novices to fluent experts. She holds a Professional ASLTA Certification and a Professional Development Certificate in Teaching ASL/Interpreting from the University of Colorado.

Trix's main area of study has been ASL Linguistics with a focus on ASL Performance. She is an approved sponsor for the Registry of Interpreters for the Deaf (RID) Certificate Maintenance Program, and has developed a popular website, [www.trixbruce.com](http://www.trixbruce.com). Whether writing, creating, improvising or starring in her many productions, Trix's passion for the dramatic arts shines through.

REGISTRATION FEE: \$45 per participant

RSVP/CONTACT: by February 23, 2007 Maggie Smedley, [msdeafetc@yahoo.com](mailto:msdeafetc@yahoo.com)

RID CUES: .3 credit or 3 clock hours each workshop, Professional Studies, Introductory Level  
Total of all day = 6 clock hours, .6 CEUs

NOTES: Lunch and handouts will be provided. The workshop will be presented in ASL only and no voice interpreters will be provided.

SEND \$ TO: check payable to: Deaf and Hard of Hearing Services  
500 Cherry St SE, Grand Rapids, Michigan 49503